



**COLLEGE
VAN
PROCUREURS-GENERAAL**

**COLLEGE
DES
PROCUREURS GENERAUX**

Brussel, 21 maart 2006.

Bruxelles, le 21 mars 2006.

**OMZENDBRIEF NR. COL 6/2006
VAN HET COLLEGE VAN
PROCUREURS-GENERAAL BIJ DE
HOVEN VAN BEROEP**

**CIRCULAIRE N° COL 6/2006 DU
COLLÈGE DES PROCUREURS
GÉNÉRAUX PRÈS LES COURS
D'APPEL**

Mijnheer/Mevrouw de Procureur-generaal,
Mijnheer de Federale Procureur,
Mijnheer/Mevrouw de Procureur des Konings,
Mijnheer/Mevrouw de Arbeidsauditeur,

Monsieur/Madame le Procureur général,
Monsieur le Procureur fédéral,
Monsieur/Madame le Procureur du Roi,
Monsieur/Madame l'Auditeur du Travail,

BETREFT: RACISME EN XENOFOBIE.

OBJET: RACISME ET XÉNOPHOBIE.

INHOUDSTAFEL**TABLE DES MATIÈRES****I. INLEIDING**

3

I. INTRODUCTION**II. PRINCIPES**

3

II. PRINCIPES**III. EENVORMIGE WERKWIJZE**

4

III. MÉTHODE DE TRAVAIL UNIFORME

I. INLEIDING

Op initiatief van de Minister van Sociale Integratie en Gelijke Kansen en in samenwerking met de Minister van Justitie en de Minister van Binnenlandse Zaken, heeft het kernkabinet op 14 juli 2004 de principes aangenomen van een federaal actieplan inzake racisme, antisemitisme en xenofobie.

Met betrekking tot de opvolging van de klachten voorziet het plan als principe in de verfijning van de nomenclatuur teneinde de racistische of antisemitische motieven van bepaalde misdrijven te kunnen identificeren.

Onderhavige omzendbrief heeft de toepassing van dit principe als doelstelling.

II. PRINCIPES

De inbreuken op de wetten van 30 juli 1981 en 23 maart 1995, waarvan de eerste erop gericht is bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden te bestraffen, terwijl de tweede als doelstelling heeft het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd, te bestraffen, worden binnen de rechterlijke orde geregistreerd onder code 56 A (racisme) en 56 B (xenofobie).

Wanneer een ander misdrijf wordt gepleegd, bijvoorbeeld het misdrijf slagen en verwondingen omwille van racistische motieven, wordt dit misdrijf geregistreerd onder de gebruikelijke code 43 A zonder dat er rekening wordt gehouden met het motief van de dader, m.a.w. het motief omwille van hetwelk hij gehandeld heeft of het doel dat hij wenste te bereiken.

Op deze manier is het onmogelijk racistische of xenofobe daden in een betrouwbare statistiek op te nemen.

Om deze lacune uit de wereld te helpen, beschikken de parketten in het REA/TPI-informaticasysteem over "contextvelden"; deze velden bieden de mogelijkheid fenomenen zoals racisme of xenofobie te registreren. Indien een inbreuk wordt gepleegd op één van de hierboven vermelde wetten, wordt zij vanzelfsprekend geregistreerd onder code 56 (A of B) maar eveneens in een andere rubriek, namelijk het contextveld "racisme / xenofobie"; ook in het geval een ander misdrijf, dat niet in deze wetten wordt vermeld, werd gepleegd omwille van raciale of xenofobe drijfveren, wordt dit misdrijf geregistreerd onder zijn eigen code en wordt het eveneens opgenomen in het contextveld "racisme / xenofobie".

I. INTRODUCTION

A l'initiative de la Ministre de l'Intégration sociale et de l'Égalité des chances, et en collaboration avec la Ministre de la Justice et le Ministre de l'Intérieur, le Comité ministériel restreint a adopté, le 14 juillet 2004, les principes d'un plan d'action fédéral contre les violences racistes, antisémites et xénophobes.

Comme principe, à propos du suivi des plaintes, le plan prévoit d'affiner la nomenclature permettant d'identifier les motifs racistes ou antisémites de certaines infractions.

La présente circulaire a pour but la mise en œuvre de ce principe.

II. PRINCIPES

Les infractions aux lois des 30 juillet 1981 et du 23 mars 1995 tendant à réprimer, la première, certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie, la seconde, la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la deuxième guerre mondiale, sont enregistrées, dans l'ordre judiciaire, sous le code 56 A (racisme) et 56 B (xénophobie).

Lorsqu'une autre infraction est commise, par exemple, l'infraction de coups et blessures pour des mobiles racistes, elle est enregistrée sous son code habituel 43 A sans qu'il soit tenu compte du mobile de son auteur, autrement dit du motif pour lequel il a agi ou du but qu'il a voulu atteindre.

Ainsi, les phénomènes racistes ou xénophobes échappent à toute statistique fiable.

Pour pallier cette lacune, les parquets disposent, dans le système informatique TPI/REA, des champs «contexte»; ces champs permettent l'enregistrement des phénomènes comme le racisme ou la xénophobie. Si une infraction aux deux lois reprises ci-dessus est commise, elle est évidemment enregistrée sous le code 56 (A ou B) mais également dans une autre rubrique, le champ-contexte « racisme / xénophobie »; de même si une autre infraction, étrangère à ces lois, a été commise pour des motifs raciaux ou xénophobes, elle est enregistrée sous son code propre et entre également dans le champ-contexte « racisme / xénophobie ».

III. EENVORMIGE WERKWIJZE

1. Wanneer de politie een misdrijf vaststelt, registreert ze dit onder de gebruikelijke code; indien zij bovendien vaststelt dat het motief van het misdrijf racistisch of xenofob van aard is, vermeldt zij dit in het veld "melding parquet", dat is voorzien op de hoofding van de eerste bladzijde van het proces-verbaal.
2. Wanneer het proces-verbaal dat een dergelijke melding "fenomeen" bevat, toekomt op het parquet, registreert het parketsecretariaat de vermelding "racisme / xenofobie" in het contextveld; de magistraat aan wie het proces-verbaal wordt voorgelegd, gaat de exactheid ervan na. Indien het motief niet racistisch of xenofob van aard is, zal deze vermelding worden geschrapt.

Wanneer daarentegen uit het onderzoek van het dossier blijkt dat het motief wel racistisch of xenofob van aard is en de vermelding "context..." niet aangeduid is, wordt deze vermelding toegevoegd in het contextveld, en dit op initiatief van de magistraat.

3. Ingeval klacht wordt neergelegd op het parquet, zal het secretariaat of de magistraat op dezelfde manier te werk gaan.
4. In twijfelgevallen kan een beroep worden gedaan op de referentiemagistraat die waakt over de correcte toepassing van deze omzendbrief.
5. Of het nu tijdens het gerechtelijk onderzoek of het opsporingsonderzoek is, de vermelding kan worden geschrapt of toegevoegd in alle stadia van de procedure.
6. Indien zaken, waarvan één zaak "racisme en xenofobie", worden samengevoegd, dient men erop te letten dat de vermelding "racisme / xenofobie" behouden blijft of toegevoegd wordt in het contextveld van de moederzaak.

* * *

Gelieve contact op te nemen met het bevoegde parket-generaal of auditoraat-generaal telkens als de toepassing van deze omzendbrief praktische moeilijkheden doet rijzen en er zich principiële problemen voordoen bij de behandeling van dergelijke dossiers.

Deze omzendbrief treedt in werking op **3 april 2006**.

III. MÉTHODE DE TRAVAIL UNIFORME

1. Lorsque la police constate une infraction, elle l'enregistre sous son code habituel; si, en plus, elle constate que le mobile de l'infraction a un caractère raciste ou xénophobe, elle indique ce caractère dans le champ «mention parquet» prévu dans l'entête de la première page du procès-verbal.
2. Lorsque le procès-verbal portant une telle mention «phénomène» arrive au parquet, le secrétariat du parquet enregistre la mention «racisme / xénophobie» dans le champ «contexte»; le magistrat auquel il est soumis en vérifie l'exactitude. Si le mobile n'a aucun caractère raciste ou xénophobe, la mention sera supprimée.

A l'inverse, s'il apparaît à l'examen du dossier, que le mobile a le caractère précité et que la mention «contexte...» n'est pas indiquée, la mention est ajoutée dans le champ «contexte» à l'initiative de ce magistrat.

3. En cas de dépôt de plainte au parquet, le secrétariat ou le magistrat procède de la même manière.
4. Lorsqu'il y a doute, il peut être fait appel au magistrat de référence qui veille à la bonne application de la présente circulaire.
5. Que ce soit lors de l'instruction ou dans le cours de l'information, la mention peut être supprimée ou ajoutée à tous les stades de la procédure.
6. Si des affaires, dont une affaire «racisme et xénophobie», sont jointes, il faut veiller à ce que la mention «racisme / xénophobie» soit maintenue ou ajoutée dans le champ «contexte» de l'affaire mère.

* * *

Il y a lieu d'en référer au parquet général ou à l'auditorat général du travail compétents chaque fois que l'application de cette circulaire posera des difficultés dans la pratique et chaque fois que des problèmes de principe se poseront dans le traitement de dossiers en cette matière.

La présente circulaire entrera en vigueur le **3 avril 2006**.

Voor het College van procureurs-generaal (F. SCHINS, procureur-generaal te Gent; G. LADRIÈRE, procureur-generaal te Bergen; C. DEKKERS, procureur-generaal te Antwerpen; C. VISART DE BOCARMÉ, procureur-generaal te Luik; J. DE LENTDECKER, procureur-generaal te Brussel).

Pour le Collège des procureurs généraux (F. SCHINS, procureur général à Gand; G. LADRIÈRE, procureur général à Mons; C. DEKKERS, procureur général à Anvers; C. VISART DE BOCARMÉ, procureur général à Liège ; J. DE LENTDECKER, procureur général à Bruxelles).

F. SCHINS,
Procureur-generaal te Gent,
Voorzitter van het College.

F. SCHINS,
Procureur général à Gand,
Président du Collège.